

EL MILITANTE

ADENTRO

Olga Salanueva narra sus años en EE.UU. —2a parte
— PÁGINA 11

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 76/NO. 28 30 DE JULIO DE 2012

Desempleo afecta más a los africano americanos

POR BRIAN WILLIAMS

Las cifras oficiales de junio demuestran un nivel alto y persistente de desempleo y una situación empeorante para los trabajadores que son africano americanos.

La tasa oficial de desempleo en junio es del 8.2 por ciento, la misma que la del mes previo. Para los negros, subió del 13 por ciento hace dos meses al 14.4 por ciento.

La desigualdad real es aún mayor, ya que una proporción más alta de africano americanos no figuran oficialmente como parte de la fuerza laboral y por lo tanto no se les incluye en los cálculos de desempleo. Entre los que no se cuentan están los trabajadores “marginamente ligados” a la fuerza laboral, los cuales según el Departamento del Trabajo, no han buscado empleo en las últimas cuatro semanas.

El año pasado las regiones de Las Vegas y Los Angeles tuvieron la tasa de desempleo más alta entre los negros, 22.6 por ciento y 21.1 por ciento respectivamente, señaló a principios de julio un informe del Instituto de Política Económica que investigó el estado de desempleo entre los africano americanos en las 19 mayores zonas metropolitanas. En Chicago la tasa fue del 19.1 por ciento y en Detroit 18.1 por ciento.

Entre las 19 áreas examinadas, Minneapolis-St. Paul tuvo la brecha más grande entre el desempleo de los negros y los caucásicos. El desempleo entre los negros, 17.7 por ciento, es 3.3 veces más

Sigue en la página 9

Obreros del uranio dan apoyo a lucha de azucareros

POR ALYSON KENNEDY
Y BETSY FARLEY

Del 2 al 4 de julio, cuatro trabajadores que habían sido parte de la batalla de 14 meses contra el cierre patronal de la Honeywell en su planta de uranio en Metropolis, Illinois, condujeron 1 100 millas para expresar solidaridad e intercambiar experiencias con trabajadores azucareros en el Red River Valley en Minnesota y Dakota del Norte, los cuales están luchando contra un cierre patronal de American Crystal Sugar desde el 1 de agosto de 2011. Los cuatro trabajadores también visitaron a trabajadores de la Caterpillar en Joliet, Illinois, quienes han estado en huelga contra la compañía durante los últimos dos meses.

Entre los cuatro, miembros del Local 7-6669, del sindicato siderúrgico USW, estaba el presidente del local, Stephen Lech, además de Rick McConnell, Luckie Atkinson y Christian Mussleman. McConnell es uno de seis trabajadores que han sido despedidos por acusaciones fabricadas por Honeywell. El sindicato está luchando para restituirlo a su puesto.

“Venimos a traer solidaridad y ánimo a nuestros hermanos y hermanas que están luchando por un contrato en Caterpillar y American Crystal Sugar”, dijo Lech al *Militante*.

El 3 de julio, los cuatro sindicalistas del USW participaron en piquetes e intercambiaron experiencias con miembros del sindicato de procesadores de granos BCTGM que están luchando contra el

Sigue en la página 9

‘Organizar y luchar aparte de los patrones’

Candidato del PST se une a luchas obreras



Militante/Mike Fitzsimmons

James Harris, candidato presidencial por el Partido Socialista de los Trabajadores, en marcha para dar inicio a huelga de miembros del Local 1 del sindicato SEIU el 10 de julio en Houston.

POR MAGGIE TROWE
Y EDWIN FRUIT

“Tal parece que los que viven en Iowa tendrán una alternativa al presidente Barack Obama y al candidato presidencial Mitt Romney cuando vayan a votar en noviembre”, reportó el *Daly Gate City* de Keokuk, Iowa, el 16 de julio. “El candidato presidencial del Partido Socialista de los Trabajadores, James Harris, hizo una parada en Keokuk el sábado para hablar con los trabajadores y ganar apoyo para un movimiento que sea independiente de los partidos Demócrata y Republicano”.

“Se necesita un cambio revolucionario en Estados Unidos”, dijo Harris, un sindicalista veterano ... ‘Hasta que tomemos el poder y nos organicemos, tendremos que cargar con la mayor parte de los efectos de la crisis económica. Esa es la razón por la que estamos hablando con la clase trabajadora, los agricultores y los jóvenes’”. El artículo fue escrito por el subdirector del periódico, Steve

Sigue en la página 9

¡Apoye, use campaña!

Los candidatos del Partido Socialista de los Trabajadores, James Harris para presidente y Maura DeLuca para vicepresidente de Estados Unidos, y los 34 otros candidatos por todo el país, están encontrando más interés que nunca antes en la campaña socialista, de los trabajadores y del movimiento obrero.

EDITORIAL

La campaña del PST es parte de los esfuerzos de una creciente vanguardia obrera para organizar una resistencia efectiva contra los ataques de los patrones y su gobierno. Al igual que otros grupos de obreros combativos, la campaña busca conectarse y construir solidaridad con luchas obreras en donde sea y cuando sea que surjan.

La campaña difunde la verdad sobre esas luchas y también dice la verdad so-

Sigue en la página 9

Corte Suprema apoya ‘Obamacare’ como otro impuesto a clase obrera

POR EMMA JOHNSON

La decisión de la Corte Suprema el 28 de junio de que el gobierno puede obligar a todos los residentes de Estados Unidos a tener seguro de salud o pagar una multa impone otro impuesto regresivo a los trabajadores.

Al forzar a todos los trabajadores a comprar un seguro médico antes del año 2014 so pena de multa, lo que “Obamacare” garantiza es una bonanza de ganancias para las empresas de seguros, farmacéuticas y corporaciones hospitalarias.

En el voto de 5 a favor y 4 en contra, el presidente de la Corte Suprema John

Roberts, nombrado por el ex presidente George W. Bush, se sumó a los jueces de la Corte asociados con el Partido Demócrata para dar su respaldo al gobierno.

El “requisito de que ciertos individuos paguen una multa por no comprar seguro médico puede caracterizarse razonablemente como un impuesto” y por lo tanto es consistente con los poderes del Congreso de “establecer y recaudar contribuciones, impuestos, derechos y consumos”, escribió Roberts en la decisión de la mayoría. Agregó que imponer un impuesto a las personas para influir

Sigue en la página 9

Trabajadores de Con Ed enfrentan cierre patronal



AP/Mary Altaffer

NUEVA YORK—Miles de trabajadores de Con Edison y sus partidarios realizaron una protesta aquí en la plaza Union Square el 17 de julio en contra del cierre patronal de esta gigantesca empresa eléctrica que ha dejado a más de 8 mil miembros de la unión sin trabajo desde el primero de julio. Con Edison ha propuesto grandes aumentos en el costo del seguro médico y a la vez reducir las pensiones para los empleados nuevos. “Es una cosa bella luchar por nuestros derechos”, dijo Samantha Turner en la línea de piquetes el 3 de julio.

—CANDACE WAGNER

‘Mis años en EUA me enseñaron qué es el capitalismo’

‘Y me hicieron valorar aún más los logros de la Revolución Cubana’, dice Olga Salanueva

A continuación publicamos la segunda mitad de una entrevista a Olga Salanueva sobre sus experiencias como trabajadora inmigrante en Estados Unidos, donde vivió y trabajó cuatro años antes de ser deportada a Cuba. Su esposo, René González, es uno de los cinco revolucionarios cubanos que fueron encarcelados bajo cargos amañados por el gobierno norteamericano y que luchan por su libertad (ver recuadro en esta página).

En la primera parte, publicada en el número de la semana pasada, Salanueva relató cómo llegó a Miami en 1996 y obtuvo la residencia permanente. Describió sus primeros empleos —en un hogar de ancianos y en un telemercado para una casa funeraria— y sus experiencias directas con el sistema de salud bajo el capitalismo norteamericano.

La entrevista fue realizada el 27 de febrero de 2012 en La Habana por Mary-Alice Waters, Róger Calero y Martín Koppel.



MARY-ALICE WATERS: ¿Cuáles fueron tus otros empleos?

OLGA SALANUEVA: Ya cuando René fue arrestado en septiembre de 1998, yo ya no trabajaba vendiendo propiedades de cementerio y servicios de cremación. Ivette había nacido cuatro meses atrás, y yo perdí un mes de trabajo y me despidieron. En esa compañía no daban licencia de maternidad.

Primero empecé vendiendo hipotecas por teléfono. Después conseguí un telemercado para vender programas de inglés a inmigrantes de habla hispana.

WATERS: ¿Trabajabas desde la casa?

SALANUEVA: Yo trabajaba en la oficina desde las 12 del mediodía hasta después de las 11 de la noche, de lunes a viernes. Los sábados a veces me llevaba las cosas para la casa para llamar.

La compañía ponía unos insertos con la propaganda del programa de inglés en los periódicos gratuitos en español. Si mandabas la tarjetica de vuelta, te enviaban un “diccionario” gratis. Nosotros



Prensa Latina/Sinay Céspedes Moreno

Olga Salanueva (der.), esposa de René González, y Magali Lloret, madre de Fernando González, en Caracas, Venezuela, septiembre de 2011. René y Fernando son dos de los cinco cubanos revolucionarios arrestados por Washington bajo cargos amañados de “conspiración”.

llamábamos a las personas que enviaban la tarjeta y les explicábamos que con un diccionario de inglés no iban a aprender inglés, sino que era necesario tener un programa, profesores y libros. Que tenían una gran suerte de haberse conectado con este programa de inglés, bla, bla, bla. Y ahí tratábamos de vendérselo.

El diccionario era muy pequeño, un panfleto. Cuando se lo mandé a René en la cárcel, él me dijo, “Es la primera vez en la vida que yo recibo un diccionario donde me sé todas las palabras. Esto no sirve para nada. Por eso es gratis”.

En la compañía te daban técnicas de venta, te enseñaban cómo manipular a los clientes hasta que cayeran. Te enseñaban qué palabras decir y no decir, qué tono de voz usar y no usar.

Nos pagaban una comisión una vez que el cliente hacía el primer pago. Pero si después no cumplía con las mensualidades, te quitaban la comisión. Tenías que llamar al cliente y convencerlo de que pagara porque si no, te lo descontaban.

Tenías que preguntarle a la gente el

nombre, la dirección, de dónde era. Nos decían que si uno sabe el lugar de dónde es la gente, te das cuenta si le vas a poder vender o no.

Aprende sobre vida de trabajadores

Yo terminé aprendiendo mucho sobre la vida de la gente. Por ejemplo, aprendí cómo los inmigrantes centroamericanos y mexicanos habían cruzado la frontera. Cómo vivían a veces muchos en un apartamentico. Cuáles eran sus sueños, sus problemas, por qué habían inmigrado: era siempre para ayudar a su familia, mandarles un dinerito.

El programa completo eran los audios, los videos y una grabadora. El audio era lo más barato. Cuando yo oía las cosas que me decían de su situación, yo les decía, “Mire, compre este con el audio, en definitiva el video usted no tiene tiempo ni para verlo”.

Yo me decía: Si me cogen diciendo eso, ¡me van a botar! Pero era un crimen convencer a gente que gana un salario mínimo a comprar ese programa. No servía: nadie aprendía inglés con ese programa.

Yo odiaba esos telemercados. Por toda esa experiencia, odio los teléfonos y no me gusta llamar por teléfono.

Muchos de los que llamábamos trabajaban en labores agrícolas. Nunca se me olvida una de las respuestas. Yo les preguntaba, entre otras cosas, “¿Usted trabaja? ¿Cuál es su posición?”

Y esta señora contesta, “Bueno, la posición mía es agachada”. Recogía fresas, agachada todo el día. ¡Ella pensaba que eso era lo que yo le estaba preguntando!

A veces preguntábamos si habían ido a la escuela. Recuerdo que las respuestas eran, por lo general: “No, pero sí estudié un poco”. “Mis hermanos no tuvieron la oportunidad, pero yo sí”. “Llegué hasta el tercer grado de primaria”.

Me enteré de que iban empresarios norteamericanos a México a buscar trabajadores con contratos de seis meses para trabajar en la agricultura. Los ponen en un campamento donde no pueden salir. En algunos casos no les pagan dinero, les pagan en fichas, y con esas fichas tienen que comprar en las tiendas de los patrones. Eso yo lo recuerdo en la historia en los centrales azucareros de Cuba antes de la revolución. ¡Pero a estas alturas!

Le pregunté a uno de ellos, ¿Usted cómo se enteró de este programa de inglés?

Él dijo, “Un día me llevaron al mercado y lo encontré anunciado en un periódico. Necesito aprender inglés”. Me preguntó, “¿Usted que cree que haga?”

Yo no pude evitar decirle lo que realmente pensaba. “Si usted quiere mi consejo, váyase, escátese de ahí. Es mejor ser un indocumentado que un esclavo”.

Algunos indocumentados tenían documentos “chuecos”, por supuesto. Les decíamos que solo les queríamos vender el programa y que nos podían dar el número de Seguro Social que tuvieran, y así inclusive podían abrirse un crédito en los bancos, que era otro de los ganchos.

Cuando cogieron presos a René y a los demás compañeros, el gobierno norteamericano hizo tanto lío de que algunos de ellos tenían documentación falsa. Les echaron unos años más a sus sentencias por tener documentación falsa.*

Pero hay millones de personas en Estados Unidos con documentación falsa. Lo que pasa es que a ellos les conviene tener a latinos indocumentados para trabajar en Estados Unidos. Hacen trabajos físicos duros, trabajan horas largas y con salarios bajos. Y cuando no les hace falta tantos, como ahora, por la situación económica, los deportan por determinados pretextos.

Arrestada por la migra

WATERS: ¿Qué pasó después del arresto de René?

SALANUEVA: A René lo llevaron al Centro de Detención Federal, donde estuvo 17 meses en el “hueco” [confinamiento solitario].

Al principio no dejaban que lo visitaran las niñas. Los demás presos en las celdas de castigo podían bajar al salón de visitas cuando venían sus hijos. Pero a René no lo dejaban. Permitieron la primera visita solo después de nueve meses, cuando Ivette ya tenía 13 meses.

En febrero del 2000 sacaron a René del hueco, y entonces lo pude visitar una hora a la semana, hasta el 13 de agosto. En esa visita —el día de su cumpleaños— me habló de una carta que le había propuesto la fiscalía que firmara. Si él se declaraba culpable y participaba como testigo de la fiscalía, no lo llevarían a juicio y le darían una sentencia más corta. La carta le recordaba que yo tenía el status de residente permanente y que lo podían revocar. Por supuesto, René se negó a firmarla.

Tres días después, el 16 de agosto, me arrestaron. Lo hicieron para presionarlo antes del juicio.

Se presentaron en mi casa dos agentes del Servicio de Inmigración y Naturalización y uno del FBI. Me quitaron el documento de residencia y me trasladaron al edificio de inmigración, donde me tomaron las huellas digitales y me tiraron fotos. Después me metieron en un carro para llevarme a la cárcel.

CALERO: ¿Ibas esposada?

SALANUEVA: Sí, sí. Una mujer policía

Sigue en la página 10

Quiénes son los Cinco Cubanos

Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero, Fernando González y René González son revolucionarios cubanos que durante los años 90 aceptaron una misión del gobierno cubano para recoger información sobre las actividades de grupos contrarrevolucionarios cubanoamericanos en el sur de Florida. Estas organizaciones paramilitares operan prácticamente con impunidad y tienen extensos antecedentes de cometer ataques dinamiteros, asesinatos y otros ataques mortíferos contra objetivos en Cuba y contra los que en Estados Unidos y Puerto Rico se oponen a los intentos de Washington de derrocar la Revolución Cubana.

El 12 de septiembre de 1998 los cinco fueron arrestados por el FBI. El gobierno norteamericano les fabricó cargos y fueron declarados culpables de una serie de acusaciones, entre estas: actuar como agente no registrado del gobierno cubano, posesión de documentos de identidad falsos, conspiración para cometer espionaje y conspiración para cometer asesinato. Les dieron sentencias de hasta doble cadena perpetua más 15 años de cárcel.

En agosto de 2000, poco antes del proyectado comienzo del juicio, policías federales arrestaron a Olga Salanueva, quien está casada con René González, y amenazaron con revocarle la residencia permanente a menos que él aceptara ser testigo contra sus cuatro compañeros. Cuando él rechazó este chantaje, el gobierno norteamericano deportó a Salanueva a Cuba. Ella vive en La Habana con sus dos hijas, Irmita, de 28 años, e Ivette, de 14, quien nació en Miami poco antes del arresto de González.

René González fue declarado culpable de cargos amañados de no registrarse como agente de un gobierno extranjero y de conspiración para no registrarse como agente extranjero. Encarcelado más de 13 años, fue trasladado en octubre de 2011 de una prisión federal a la “libertad supervisada”, y actualmente reside en Florida. Está bajo órdenes de permanecer en Estados Unidos bajo el control de la oficina de libertad vigilada de las cortes federales hasta octubre de 2014. Le niegan la posibilidad de volver a estar unido a su esposa, a quien le prohíben permanentemente la entrada a Estados Unidos.

* Encima de las diversas acusaciones de “conspiración” y otros cargos contra los cinco revolucionarios cubanos, los tres que no son ciudadanos norteamericanos —Gerardo Hernández, Ramón Labañino y Fernando González— fueron acusados de usar documentos de identidad falsos. A la hora de ser sentenciados, esos cargos agregaron cinco años o más a sus condenas.



AP/Luis M. Alvarez

Trabajadores agrícolas en Clewiston, Florida, 2007. Salanueva aprendió sobre condiciones de inmigrantes y otros trabajadores durante su estancia en EE.UU. Ella fue deportada cuando su esposo, René González, rehusó testificar contra sus cuatro compañeros en el juicio amañado.

Viene de la página 11

me acompañó en el carro. Ella hacía el papel de “policía buena”. Me dijo que sabía el trabajo que yo había pasado los últimos dos años. “Una mujer sola, que acaba de tener un bebé, con una niña más grande. ¿Ha pasado mucho trabajo?” ¡Imagínense! Claro, ellos lo sabían todo.

Entonces la policía dijo, “Pero usted sabe que estas cosas se pueden arreglar, que los cargos se pueden reducir. Pero su esposo no ha querido colaborar”.

Me preguntó si yo quisiera ver a René. Me di cuenta de que me estaba tratando de manipular. Pero pensé: Esta es mi oportunidad de ver a René. “Le dije, “Sí, yo lo quiero ver”.

Primero me llevaron hasta la cárcel estatal en Fort Lauderdale, como a 30 millas al norte de Miami. Ahí me pusieron uniforme de preso, todo sucio y manchado, y me metieron en una celda. No pasaron ni 15 minutos y me volvieron a sacar. Me metieron en el carro y me llevaron de vuelta a Miami, al Centro de Detención Federal, donde estaba René. Solo querían que él viera como yo iba a estar en la cárcel.

Me vistieron así con uniforme de preso de color naranja para impresionar a René.

Trajeron a René a un salón y nos pusieron frente a frente, con todos los agentes del FBI ahí. Cuando lo vi, me entró sentimiento, porque pensé que iba a ser la última vez que lo veía en mucho tiempo. Y así fue.

René me abrazó y me dijo, “Qué linda te ves con el color naranja”.

Cuando le dije que me arrestó inmigración, él dijo, “Entonces probable-

mente te deporten, porque van a hacer cumplir la amenaza en esa carta que me entregaron. Tenemos que prepararnos para eso”.

WATERS: ¿Cuánto tiempo pasaste en la cárcel de Fort Lauderdale?

SALANUEVA: Tres meses. Es una cárcel estatal, pero tiene dos celdas que rentan al gobierno federal. Las usan para inmigrantes y para gente que va a la corte federal. Ahí mandan de castigo a presos de Krome, el centro de detención de inmigración en Miami.

Mi celda no tenía ventanas. Estaban encendidas las luces las 24 horas, y había una cámara grabándote las 24 horas. La celda tenía cuatro literas, una mesa, la taza del baño, el lavamanos y una ducha con cortina.

En la celda coincidí con cubanas, con una colombiana, con unas haitianas, que se llevaron bastante bien conmigo.

Durante esos tres meses René y yo nos escribimos. Las cartas que él me mandaba sí me llegaban. Pero las cartas que yo le escribía a René no se las entregaban.

CALERO: ¿Cuál fue la respuesta de tus compañeras de trabajo? No hubo una que ayudó a que tú y René se pudieran comunicar mientras estabas presa?

SALANUEVA: Sí, esa fue Marina. Era una compañera peruana, muy trabajadora. Nos cogimos aprecio. Ella era muy religiosa; ella sabía que yo no era creyente. Cuando me arrestaron, me visitó en la cárcel. Me decía que tuviera calma, y me regaló una Biblia, que todavía la conservo, con una dedicatoria muy bonita.

Una vez que me visitaba me preguntó si yo había hablado con René. Le expli-

Más lectura sobre los Cinco Cubanos y la Revolución Cubana



Los Cinco Cubanos: Quiénes son, Por qué les fabricaron un caso, Por qué deben ser liberados \$5

Las mujeres en Cuba: Haciendo una revolución dentro de la revolución

por Vilma Espín, Asela de los Santos, Yolanda Ferrer, \$15 (normalmente \$20)

Estados Unidos vs. cinco héroes: un juicio silenciado

por Rodolfo Dávalos Fernández, \$22

**Ordene de
pathfinderpress.com**

Vea el distribuidor más cercano en la pág. 8

qué que no se permitía llamar de cárcel a cárcel.

Ahora, en la empresa de telemercadeo nos daban una grabadora cuando hacíamos llamadas para las ventas. Le pedíamos que el cliente nos dijera su nombre, sus datos y que estaba de acuerdo con el contrato, y se grababa.

Marina dijo, “Acuérdate que yo tengo mi grabadora en la casa. Entonces que René me llame, yo acepto la llamada y le grabo a René un mensaje para ti. Después tú me llamas, yo te grabo y entonces cuando René llama por segunda vez, yo pongo la grabadora para que escuche tu mensaje. Y cuando tú llamas por segunda vez, tú podrás escuchar el mensaje de René”.

Deportada a Cuba

Así fue que nos despedimos, porque ya estaban a punto de deportarme.

Me deportaron el 22 de noviembre del 2000, a cinco días del comienzo del juicio a los Cinco.

WATERS: ¿Con qué argumentos te deportó el gobierno norteamericano?

SALANUEVA: En la corte de inmigración no sacaron ningún documento que me implicara en nada. El fiscal dijo que yo sabía de las actividades de mi esposo. El juez pidió que mostraran las pruebas de que yo pertenecía a ese grupo de espías que habían arrestado o de que yo sabía lo que estaban haciendo.

El fiscal le contestó, “Bueno, el juicio no ha comenzado. Yo solo le puedo decir que ella forma parte de esto y que las hijas también”.

El juez preguntó, “¿Cómo que las hijas? ¿Qué edades tienen?”

“Sí, sí, las hijas. Una tiene 14 años y la otra tiene 2”.

“¿Pero cómo usted va a decir que las hijas también sabían?”

“Bueno, ahora no, pero en el futuro puede ser”, dijo el fiscal.

Fue tremendo. Entonces, a partir de allí nosotros le dijimos a Ivette la “bebe espía”.

El juez dijo, “Bueno aunque no veo la evidencia, yo tengo la facultad, por suposiciones, de revocar su condición de residente y deportarla”. Y así lo hizo.

Después de la vista yo pedí ver a René. Me dijeron que no. Irmita ya estaba en Cuba; ella había venido aquí de vacaciones antes de que me arrestaran. Entonces le pedí al juez de inmigración que ellos me llevaran a Ivette al aeropuerto para yo poder llevármela a Cuba.

Me dijeron que no, que Ivette era ciudadana norteamericana y que ellos no podían deportarla.

Yo pregunté, “¿Y cómo va a poder quedarse a vivir en

Estados Unidos, si a mí me deportan y René está en una cárcel?”

Dijeron que tendríamos que buscar un familiar y darle un poder legal. Casualmente, la mamá de René, Irma [Schwerert], había recibido una visa para visitar a René. Entonces Ivette regresó a Cuba con Irma un día después de llegar yo.

‘Muchos en Cuba deben oír esto’

MARTÍN KOPPEL: Tengo entendido que Irmita recibió apoyo de algunas de sus amigas en la escuela.

SALANUEVA: Sí, eso fue al final del juicio. Irmita ya estaba viviendo en Cuba nuevamente, y viajó a Miami y fue a las vistas de sentencia en diciembre de 2001.

Las amiguitas la vieron en los periódicos y la televisión. Algunas desafiaron toda la propaganda hostil, y fueron a la corte para verla y apoyarla.

Yo estuve cuatro años en Estados Unidos. En esos breves años aprendí un poco lo que es vivir y trabajar en ese país como una trabajadora más. Estas son mis experiencias, pero hay millones de historias de inmigrantes en Estados Unidos.

En Cuba mucha gente tiene que oír estas cosas, tanto las personas de mi generación—yo nací en 1959—como la gente joven de hoy.

Estas son cosas en Cuba solo se leen en los libros o se oyen de los abuelos. Uno podría pensar que eso fue antes. Que hoy el capitalismo ya no es así. Pero son experiencias prácticas como las que yo viví las que te enseñan más que cualquier lectura sobre la vida en la sociedad capitalista. Muestran por qué realmente fue necesaria la revolución en Cuba.

Cuando se vive estas experiencias es cuando más se valora todo lo que se ha logrado en nuestro país. Todo lo que no podemos dejarnos arrebatar. Los logros a los que jamás podemos renunciar.

Eso es lo que están defendiendo los Cinco; es por eso que los tienen presos. Y es por eso que jamás dejaremos de luchar por su libertad.



Bill Hackwell

René González tras su excarcelación en octubre. Habiendo estado 13 años preso, debe permanecer tres años bajo “supervisión” judicial en EE.UU.

Dónde escribir a

Gerardo, Ramón, Antonio y Fernando

(René González está bajo “libertad supervisada” en Florida. Por su seguridad, su dirección no está disponible.)

Fernando González

Reg. #58733-004, F.C.I. Safford, P.O. Box 9000, Safford, AZ 85548
➤ *Dirija sobre a “Rubén Campa”*

Antonio Guerrero

Reg. #58741-004, Apache A, FCI Marianna P.O. Box 7007, Marianna, FL 32447-7007

Gerardo Hernández

Reg. #58739-004, U.S. Penitentiary, P.O. Box 3900, Adelanto, CA 92301

Ramón Labañino

Reg. #58734-004, FCI Jesup, 2680 301 South, Jesup, GA 31599
➤ *Dirija sobre a “Luis Medina”*

Solidaridad con azucareros

Viene de la portada

cierre patronal de la American Crystal Sugar en las plantas de Moorhead y East Grand Forks, Minnesota, y la de Hillsboro, Dakota del Norte.

“Cuando oímos el 23 de junio que ustedes rechazaron la propuesta más reciente de contrato antisindical con un 63 por ciento del voto decidimos que teníamos que venir para apoyar su lucha”, dijo Lech a Becki Jacobson, dirigente de los trabajadores en el cierre patronal en Moorhead.

“Después de estar en un cierre patronal por 14 meses por fin ratificamos un contrato y regresamos al trabajo, pero tuvimos que seguir luchando”, dijo, describiendo cómo Honeywell ha intentado violar el contrato, inclusive remplazando a miembros del sindicato con esquirols y eliminando los descansos pagados. Cien de los trabajadores de Honeywell

‘Obamacare’

Viene de la portada

su conducta no es nada nuevo, citando los impuestos sobre el tabaco y las escopetas recortadas como ejemplos.

Irónicamente, Obama ha dicho en repetidas ocasiones que bajo la ley la pena que se impondrá a cualquier persona que no compre seguro médico no era un impuesto.

“No es nuestro deber proteger a la gente de las consecuencias de sus decisiones políticas”, escribió Roberts.

Sino que el papel asignado a la Corte Suprema es el de hacer cumplir la Constitución en contra de acciones del Congreso y del presidente que violan las protecciones que esta ofrece.

En 2016, el impuesto llegará al 2.5 por ciento del ingreso familiar —por lo menos 695 dólares. Para 2017 se espera que genere 4 mil millones de dólares en ingresos federales.

El juez Anthony Kennedy escribió en el documento de la minoría que al imponer un impuesto a las personas por lo que *no hacen*, como no comprar un seguro, equivale a “extender los poderes federales a prácticamente toda actividad humana”.

Unos 50 millones de personas no tenían seguro médico en Estados Unidos en 2009. Más del 60 por ciento de ellos asistieron ya sea a un médico o en muchos casos a una sala de emergencia, el único lugar que supuestamente no les puede rechazar tratamiento independientemente de su capacidad de pagar.

Un aspecto importante de la ley es el castigo a los trabajadores que “irresponsablemente” tratan de obtener tratamiento necesario que no pueden pagar. Los jueces Ginsburg y Sonia Sotomayor expresaron esto más claramente en un documento separado que presentaron en respaldo de la decisión. Sin esta ley, los que no tienen seguro obtienen “viajes gratis”, dice el documento y distorsionan todo el mercado médico.

El mercado es enorme. En 2009, se gastó colectivamente 2.5 billones de dólares en gastos médicos, el 17.6 por ciento del producto nacional bruto. Se espera que para 2020 alcance el 20 por ciento, 4.6 billones de dólares. El costo promedio por persona fue de 7 mil dólares en 2010.

Esta ley impondrá recortes a los proveedores de 575 mil millones de dólares en los primeros 10 años. Un consejo independiente de consulta de pagos regulará el presupuesto de Medicare y será responsable de hacer los recortes.

todavía siguen cesanteados después de que la compañía los sacó en mayo bajo el pretexto de que estaban investigando la posibilidad de sabotaje de la maquinaria.

Jacobson habló sobre cuánto ha gastado la American Crystal Sugar en el cierre patronal y cuánto de la cosecha de remolacha se ha perdido porque no pudo ser procesada por los esquirols. La compañía ha perdido 137 millones de dólares solo en los últimos seis meses, según el *Star Tribune* de Minneapolis.

“Los agricultores de la remolacha también están perdiendo dinero”, dijo Jacobson. “Este año ellos solo obtendrán 59 dólares por tonelada de remolacha, muy por de debajo de los 73 dólares que obtendrán los agricultores de Minn-Dak, otra cooperativa de agricultores en el Red River Valley”.

En camino al Red River Valley, los cuatro sindicalistas visitaron el 2 de julio la línea de piquetes frente a la planta de Caterpillar en Joliet, donde unos 30 miembros del Local 851 del sindicato mecanometalúrgico IAM cumplían sus turnos en la línea.

Los miembros del IAM han rechazado dos ofertas patronales. Están luchando por aumentos salariales garantizados para los sindicalistas empleados después de 2005, ajustes por el costo de la vida, un plan de pensión definido y en contra

Candidato del PST se une a luchas obreras

Viene de la portada

Dunn.

Harris estaba en Keokuk como parte de una gira de tres días en el estado de Iowa. Los partidarios de la campaña del PST estaban finalizando una exitosa campaña de recolección de firmas para asegurar que la campaña socialista, de los trabajadores y del movimiento obrero de James Harris para presidente y Maura DeLuca para vice-presidente, aparezca en la papeleta electoral en ese estado, además de David Rosenfeld, el candidato del PST para el Congreso de Estados Unidos por el tercer distrito.

Los partidarios de la campaña coleccionaron 2 200 firmas en 9 días, cientos más

¡Apoye, use la campaña socialista!

Viene de la portada

bre el largo camino de lucha que queda por delante y el carácter de la crisis para la cual los gobernantes acaudalados no encuentran solución. Estamos enfrentando hoy una crisis sistémica del capitalismo de la cual solo hemos visto el principio. Esto planteará la necesidad de una lucha revolucionaria para arrancar el poder a los gobernantes acaudalados y reemplazarlo con el dominio político de la clase obrera.

La campaña del PST busca dar voz a aquellos que enfrentan ataques, desde aquellos en las grandes metrópolis hasta los que están en los poblados más pequeños, desde las líneas de piquetes y las fábricas hasta los que se encuentran sin trabajo, desde los pequeños agricultores y las familias cuyas hipotecas han sido ejecutadas y otros plagados con deudas impagables hasta los que protestan contra la brutalidad policiaca, los ataques contra los trabajadores inmigrantes y las guerras de Washington.

Los valores sociales individualistas del “sálvese el que pueda” que propaga el capitalismo fomentan la competencia y multitud de divisiones entre los traba-



Militante/Betsy Farley

Miembros del Local 7-669 del sindicato USW de Metropolis, Illinois, visitan línea de piquetes en planta de American Crystal Sugar en East Grand Forks, Minnesota, el 3 de julio.

de ataques contra los derechos de antigüedad.

Los huelguistas de Caterpillar han organizado una despensa de comida. Varios huelguistas relataron que trabajadores del sindicato automotriz UAW en la planta de Caterpillar en Pontiac, Illinois, trajeron recientemente un trailer de 17 pies lleno de donaciones de comida. Miembros del Local 719 del UAW de la planta Electro-Motive Diesel de la Caterpillar en La Grange, Illinois, contribuyeron un camión de comida en junio.

“Miembros del sindicato han luchado por 50 años por lo que tenemos,” dijo al

de las requeridas.

En Keokuk, Harris participó en una reunión en la casa de Buddy Howard, un trabajador procesador de maíz y un veterano de la lucha contra el cierre patronal de la compañía Roquette America durante 2010 y 2011.

“El PST es un partido revolucionario que se une a las luchas sociales y laborales que realizan `personas común y corrientes’”, dijo Harris. Explicó cómo las grandes batallas del movimiento proletario por los derechos de los negros que derribó al sistema de segregación Jim Crow, como el boicot de los autobuses de Montgomery y la batalla de Birmingham, fueron luchas sociales

jadores —tanto entre los trabajadores dentro de las fronteras nacionales así como a nivel internacional. Por medio de una lucha colectiva podemos llegar a reconocer nuestro propio valor y derribar estas divisiones. Esta es la lección de las batallas poderosas que los trabajadores y sus aliados han librado, desde la lucha proletaria por los derechos de los negros en los años 50 y 60 hasta la Revolución Cubana de 1959.

Instamos a otros luchadores a que vean esta campaña como suya. Que la utilicen como una tribuna de la clase obrera y sus aliados. Usen la campaña para propagar la solidaridad, para entablar una discusión sobre cómo avanzar los intereses del pueblo trabajador contra la clase capitalista y sus partidos políticos. Firmen una tarjeta de apoyo a la campaña y ayuden a los candidatos socialistas a conocer a otros que ustedes conocen. Unanse como voluntarios en una de las campañas para recolectar firmas para asegurar que los candidatos socialistas aparezcan en la boleta electoral. Hagan una donación para ayudar a los candidatos a llegar a otras luchas por todo el país.

Militante el ensamblador Dave Hurd.. “Estoy defendiendo mis principios”.

Envíe mensajes de apoyo y contribuciones para los azucareros a: BCTGM Local 167G, 100 N 3rd, Suite 50, Grand Forks, ND 58203. Favor de escribir los cheques a nombre de BCTGM 167G con “2011 BCTGM lockout” en la línea de memo.

Envíe mensajes y contribuciones para los trabajadores de Caterpillar a: IAM 851, 23157 S. Thomas Dillon Dr., Channanon, IL 60410.

Laura Anderson contribuyó a este artículo.

masivas, así como lo fue la Revolución Cubana.

Harris participó en la convención nacional de la Asociación Nacional para el Avance de las Personas de Color (NAACP), que se realizó en Houston del 9 al 11 de julio. “Allí conoció a miembros del sindicato de trabajadores públicos SEIU que estaban informando sobre una marcha de protesta para lanzar una huelga contra sus patrones. Harris se unió a la protesta más tarde ese día. “Esta lucha es muy importante”, dijo Harris a Salvatore Carrara, uno de los trabajadores, “tenemos que unirnos, luchar juntos y fortalecernos y organizarnos independientemente de los patrones y sus partidos”.

Desempleo

Viene de la portada

grande que entre los caucásicos.

En la ciudad de Nueva York, más de la mitad de los africano americanos con edad para trabajar no consiguieron empleo este año, según el Departamento del Trabajo. Cuando trabajadores negros pierden su empleo, se pasan por promedio un año buscando un nuevo trabajo, más tiempo que cualquier otra categoría, informó el *New York Times*.

Entre tanto, para millones de trabajadores los pagos por desempleo podrían terminar en diciembre, cuando expiran los programas federales que extendieron estos beneficios.

En Nueva Jersey, donde la tasa oficial de desempleo fue del 9.2 por ciento en mayo, los pagos terminaron para 26 mil trabajadores la primera semana de julio. A fin de año el beneficio de desempleo terminará para otros 100 mil, informó el *Star-Ledger* de Nueva Jersey.

La tasa oficial de desempleo bajará como resultado de que muchos de estos trabajadores ya no serán contados como parte de la fuerza laboral.